

## Sun @ Netd@ys 2001

Les journées Netd@ys sont organisées chaque année en Europe depuis 1997. Cette année, l'évènement ne devrait pas porter sur la technologie, mais plutôt sur la transmission du contenu pédagogique grâce à la technologie. Sun Microsystems (Suisse) SA se fait l'avocat de ce concept aux Netd@ys 2001 et y participe comme principal sponsor.

## Sun@School

Les écoles, les étudiants et les enseignants ont besoin d'ordinateurs. Par comme passe-temps, ni pour faire de l'école une game station, mais comme véhicule ultra-performant et souple, qui complète l'enseignement classique et ouvre des voies nouvelles pour traiter les matières enseignées. Et soit-dit en passant, pas uniquement celles que pratiquent les étudiants.

Malheureusement, la réalité est tout à fait différente. Les coûts initiaux sont élevés et les autorités scolaires réticentes à investir. A cela, il faut ajouter un budget important pour l'entretien et le service des machines, la formation et la formation continue des enseignants, de même que la remise à niveau constante de techniques vite démodées. Sans oublier le stress administratif des enseignants, dont la force et l'engagement pourraient être mieux investis ailleurs.

Sun vous aide à sortir de ce dilemme, car Sun est synonyme de convivialité, de performance, de qualité et d'innovation: un ensemble de critères essentiels dans le cadre d'un enseignement moderne.

Pour répondre plus précisément aux besoins des écoles, Sun articule sa gamme de produits autour de trois critères:

- a) Des produits ultra-performants à bas prix (p. ex., Server appliance – Qube 3)
- b) Une simplicité d'application et d'administration (p.ex. Sun Ray)
- c) Des logiciels gratuits (p.ex. StarOffice)

Dans le cadre de cette approche, Sun propose ce qu'elle appelle un «Initial Workshop ». Il s'agit-là pour les ingénieurs de Sun d'étudier dans un atelier de travail l'environnement et l'infrastructure des écoles à équiper, et de les aider à définir la configuration la mieux adaptée à leurs besoins. On vérifiera ensuite avec les futurs responsables systèmes que l'infrastructure remplisse les conditions de sa mise en oeuvre.

- a) Appliance Serveurs – Cobalt Qube 3



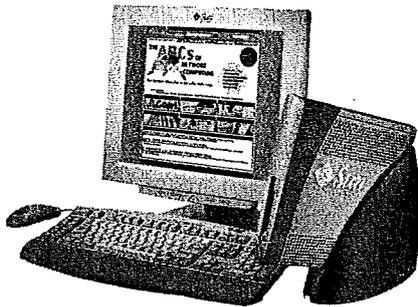
### Module de base: Services Internet et de groupes de travail

Cet appliance serveur fournit tous les outils et services requis pour assurer une présence performante sur Internet. Il suffit de le mettre sous tension pour pouvoir lancer rapidement un site Web riche en contenu, accéder en toute sécurité à votre connexion Internet interne à l'école, créer et gérer votre propre service de messagerie électronique et partager des documents et des fichiers sur le réseau. Via l'interface utilisateur du navigateur, le desktop serveur est géré par une administration centrale et qui plus est, en anglais, en allemand et en français.

### Caractéristiques d'un Qube 3:

- Home page pour l'école, les classes, les enseignants, les étudiants
- Email pour chaque enseignant/étudiant
- Web Proxy et Firewall
- Partage des fichiers avec Windows et Mac
- DNS, DHCP et FTP
- Administration (multilingue) par Web

### b) Thin Clients – Sun Ray

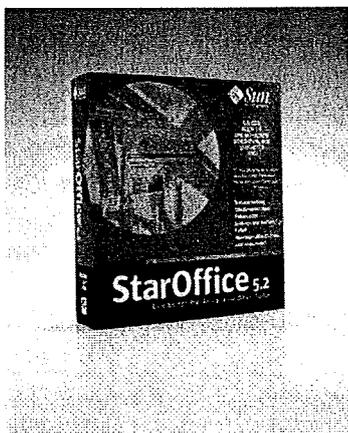


La haute performance à petit budget est devenue une réalité. Sur les «Clients Légers » de Sun, l'administration est centralisée et la richesse d'expérience énorme pour l'utilisateur. Le concept ultra-performant «plug and work » (branchez-le et il fonctionne) du Client vous libère du souci d'administration et vous offre la puissance d'un serveur sur le poste de travail. De plus, sa fonctionnalité « hot desk » ne lie plus l'utilisateur à un emplacement fixe et lui permet de transférer son travail sur le réseau en le véhiculant d'un poste à un autre.

### Caractéristiques d'un Sun Ray:

- « Plug and work », immédiatement opérationnel
- Accès aux applications sans remise à niveau du desktop
- Smart Card en option, permettant à chaque Sun Ray d'un groupe de travail de se connecter immédiatement à une séance de groupe en optimisant
- l'utilisation des ressources système et en bénéficiant de la puissance serveur insufflée sur le poste de travail.
- Plus besoin d'administration puisque le serveur dispose déjà d'une copie du système d'exploitation.
- Administration serveur réseau simple

### c) Logiciel bureautique StarOffice



StarOffice est un logiciel bureautique qui, contrairement à de nombreux autres paquets bureautiques, est utilisable avec pratiquement tous les systèmes d'exploitation. Cette possibilité ouvre de nouvelles perspectives aux logiciels de productivité, qui peuvent désormais être partagés entre plusieurs plates-formes. Des millions d'utilisateurs profitent ainsi d'une solution globale puissante et intégrée. De plus, cette dernière permet aux étudiants comme aux enseignants de tirer le maximum de leur budget.

#### Les avantages de StarOffice:

- StarOffice peut être téléchargé gratuitement du Net.
- StarOffice fonctionne aussi bien sur PC que sur stations de travail Unix ou sur un serveur en LAN.
- StarOffice supporte les formats fichiers, APIs et protocoles standard et favorise ainsi le développement logiciel d'une communauté d'utilisateurs.

#### StarOffice se compose de:

- StarOffice Writer pour le traitement de texte
- StarOffice Calc pour le calcul avec tableurs
- StarOffice Impress pour les présentations
- StarOffice Draw et StarOffice Image pour le traitement de l'image
- StarOffice Schedule pour les agendas et l'organisation du temps
- StarOffice Mail pour le courrier électronique
- StarOffice Base pour les applications de bases de données
- StarOffice Discussion pour les Newsgroups Internet
- StarOffice Math pour les opérations mathématiques complexes

### **A propos de Sun Microsystems**

Fondée en 1982, Sun Microsystems, Inc., ("SUNW" au NASDAQ) est restée fidèle à sa vision unique, traduite par son message "The Network Is The Computer (TM)", qui l'a élevée au rang de fournisseur industriel leader mondial de solutions matérielles, logicielles et de services de qualité. Sun Microsystems (Suisse) SA a été fondée en 1987. Son siège est situé à Volketswil et la société est également présente aujourd'hui à Bâle, Ostermundigen et Gland. Sun permet de grandir avec la puissance d'Internet et de propulser les entreprises dans la Net économie. " Take it to the nth ": grâce à Sun et à son infrastructure, les applications des technologies de l'information évoluent librement au rythme d'une croissance exponentielle.

#### Net Effect – « Take it to the nth »

Sun appelle Net Effect la croissance exponentielle que nous vivons sur Internet. De jour en jour, de nouveaux utilisateurs et de nouvelles machines requièrent de plus en plus de bande passante et de puissance pour véhiculer une information toujours plus dense.

#### iForce – The power of Sun and Partners

L'idée d'iForce est aussi simple que convaincante: offrir à tous les clients de Sun la meilleure des solutions globales, de l'analyse à la mise en oeuvre, et ce indépendamment de la dimension de l'entreprise, qu'il s'agisse d'une startup ou d'une multinationale. En tant que fournisseur de plates-formes, Sun est présente aux côtés de sa clientèle avec un réseau de fournisseurs de solutions, d'intégrateurs système, de partenaires d'implémentation, de fournisseurs indépendants de logiciels, de fournisseurs de services et de développeurs créatifs. Depuis avril 2001, Sun Suisse a ouvert un centre iForce Ready Center, où les clients peuvent tester leurs projets spécifiques dans un environnement proche de leur infrastructure informatique.

### Solution Practices@Sun

« Solution Practices » met à disposition de ses clients les compétences d'une élite de partenaires, capables de vérifier la validité et d'un concept (ce que Sun appelle « proof of concept ») avant d'investir sur des bases solides et en toute sécurité. Sun Open Net Environment (Sun ONE) est une architecture intégrée, qui constitue une offre de support complète pour des services Web ouverts et intelligents. Dans ce contexte, Sun construit des offres de solutions concrètes dans des domaines stratégiques comme la planification des ressources d'entreprise (Enterprise Resource Planning), la gestion des chaînes d'approvisionnement (Supply Chain Management), la Business Intelligence, la gestion des relations à la clientèle CRM (Customer Relationship Management), l'eFinance et l'eGovernment. Sans oublier iForce, qui ferme la boucle, car iForce Solution Practices@Sun travaillent sur la base de l'architecture réseau ouverte de Sun ONE.

### **A propos de Sun Educational Services**

Sun Educational Services, le département de formation de Sun Microsystems, Inc., est l'un des plus grands centres de formation aux technologies de l'information dans le monde. Il forme chaque année plus de 26'000 étudiant(e)s dans 200 centres de formation implantés dans plus de 60 pays. Ces centres dispensent aux entreprises comme aux particuliers différents types de formation et de formation continue, des services de consultance, des certifications et des programmes de management en ligne eLearning. Ces programmes s'adressent aux managers IT, aux utilisateurs, aux administrateurs et aux managers systèmes, aux responsables Internet, Intranet et de la sécurité, aux programmeurs et aux développeurs Java, ainsi qu'aux responsables hardware.

Sun Educational Services propose une offre globale de cours standard, qui sont dispensés par des formateurs spécialisés. Vous trouverez un complément d'information sur Sun Educational Services à l'adresse [sun.ch/training/](http://sun.ch/training/).

### Educational Contact @ Sun

Sun Microsystems (Suisse) SA  
Klaus Landl  
Sales Manager, Switzerland  
LOB Education & Research  
Javastrasse 2 / Hegnau  
CH – 8604 Volketswil

Tél.: + 41 (0) 1 908 90 00 (9458)  
Fax: + 41 (0) 1 908 90 01  
Email: [klaus.landl@sun.com](mailto:klaus.landl@sun.com)  
[www.sun.ch](http://www.sun.ch)

| K   | Projektname  | S. p         | Schulstufe                         | Kurzbeschreibung Projekt  | Schule, Institution, Adresse  | Projektverantwortliche/r  | INTERNET-ADRESSE   | Aktivitäten in der Netd@ys-Woche, Besonderes  |
|-----|--|--------------|------------------------------------|---|---|---|--|---|
| int | Bach Musik Projekt   | d            | Kinder aus Deutschland und der CH  | Ein umfassendes Projekt zum Leben von Bach in Deutschland, das dann in Murten (Expo02) präsentiert werden soll.   | Bach Musik Projekt, Postfach 319 Bern 14  | Anita Silvia Leiser, info@zwirbel.ch  | <a href="http://www.zwirbel.ch">http://www.zwirbel.ch</a>  | keine speziellen Aktivitäten in der Netd@ys-Woche   |
| int | iMovie Projekt   | e            | Sek 1                              | Herstellen von Filmen mit iMovie, Brennen von CDs   | Schweizer Schule in Singapur  | Shaifah Noor bte Osman, Blk 10f Bedok South, Ave 2 #03-536, Singapore 465010, sharifahnaigadri@yahoo.com  | <a href="http://homepage.mac.com/sharifahnoorosman/">http://homepage.mac.com/sharifahnoorosman/</a>                      | Publikation der iMovies auf der Webseite.   |
| int | Jason Projekt  | e            | Primar-Sek 1                       | Forschungsreise in der Polarregion Alaskas, Fächerübergreifend  | Schweizer Schule in Singapur, 38 Swiss Club Road Singapur 288 140                         | Nüssli Kurt, 166, eng Kong Garden, Singapore, 469 5070, nusslibuergler@pacific.net.sg   | <a href="http://www.jasonproject.org">http://www.jasonproject.org</a>  |   |
| int | Lerntipps und -tricks austauschen (Matzwil BE - Deutschland) | d            | Primar, Mittelstufe                | "wie lerne ich mit Strategien clever und effizient?" ist eine der Frage, die im Austausch erörtert werden soll. Die gefundenen Tricks werden auf der Homepage publiziert                                | Primarschule Matzwil, BE, Mittelstufe, 5. Jahrgang der offenen Schule Kassel, DE          | Philippe Sasaki, Primarschule Matzwil BE, Salvisbergstrasse 50, 3066 Matzwil, 031 825 05 25, sasaki@smile.ch  | <a href="http://fly.to/prima">http://fly.to/prima</a>  |   |
| int | Phänomen Terrorismus   | d            | Sek 2                              | Am 11. September 2001 ist sich die Welt eines gefährlichen globalen Problems bewusst geworden. Einladung zu einem entsprechenden Chat - Diskussionsforum  | Abiturienten des Gymnasiums Mettmann, Deutschland   | Rainer Möllering, Graf-Adolf-Str. 10, 40878 Ratingen RainerMoellering@t-online.de<br>Info: info@phaenomen-terrorismus.de                                  | <a href="http://www.phaenomen-terrorismus.de">http://www.phaenomen-terrorismus.de</a>                                    | Täglich vom 19. bis 23.11.01 findet das Chat statt, dies jeweils von 15h bis 20h                                  |
| int | YoungNet - Youngster Learning an Playing Network             | d, f, e, ... | Jugendliche in Schule und Freizeit | Fremdsprachenkenntnisse und interkulturelles Wissen sind Schlüsselqualifikation im Leben. Das YoungNet-Projekt stellt eine virtuelle Lern- und Spielumgebung  | Klett und Balmer AG, Baarerstrasse 95, 6302 Zug   | CH: Kurt Scheuermeier, 041 760 28 00, D: Andrea Arnold, +49 711 6672 1292 a.arnold@klett-mail.de  | <a href="http://www.youngnet.at">http://www.youngnet.at</a>  |   |
| AG  | Es war einmal in einem Dorf                                  | d            | Primar, 1. Schuljahr               | Eine fantastische dunkle Geschichte im November von und für Lese-/Schreibanfängerinnen. Kinder schreiben und zeichnen Geschichten für einen Adventskalender auf der Website.                            | 1. Klasse Primarschule Höchi, Baden-Dätwil  | Marianne Bolliger, Pilgerstrasse 24, 5404 Baden-Dätwil Tel. 056 493 39 49 mariannebolliger@daettwil.net   | <a href="http://www.daettwil.net">http://www.daettwil.net</a>  | Netd@yswoche: Die Erstklässler zeichnen und schreiben an den Geschichten. Website mit Contentmanager erstellt.    |
| AG  | Die römischen Legionäre                                      | d            | Verbindung von Schule und Museum   | Mit Chat und Mail auf den Spuren römischer Legionäre! Vier Schulklassen gehen auf Spurensuche, tauschen Informationen aus, befragen Fachleute und beschäftigen sich intensiv mit unserer Vergangenheit. | Vindonissa-Museum Brugg, Bias Aarau, Schulen: Birmensdorf, Endingen, Ennetbaden, Thalheim | René Hänggi, vindonissa-Museum Brugg, ,Fred Greule, BIAS Aarau, ,Lehrkräfte: ,Olivier Félix, Lukas Müller, Andreas Matter, Simone Isenring, luca@lupi.ch, | <a href="http://aula.bias.ch/unterricht/projekte/index.html">http://aula.bias.ch/unterricht/projekte/index.html</a>      | Die.20.11: Teilnahme am nationalen Event.<br>Don.22.11: Treffen aller Schulen (kant. Event mit Presseinformation) |
| AG  | Virtuelles Klassenzimmer                                     | d            | Sek. 2                             | Aufbau einer virtuellen Lernumgebung als Ergänzung zum konventionellen Unterricht an der Berufsschule.  | Berufsschule Lenzburg, Neuhofstr. 36, 5600 Lenzburg AG                                    | Emi Markus, Leiter Weiterbildung, Berufsschule Lenzburg, Neuhofstr. 36, 5600 Lenzburg, B: 062 885 39 09 emi@bslenzburg.ch                                 | <a href="http://www.virtual-bsl.ch">www.virtual-bsl.ch</a>   |   |
| BE  | Chancengleichheit  | d            | Sonderpäd.                         | Aufbau einer Web-Site für geistig behinderte Kinder: Schülerportraits, Spiele ...   | Heilpädagog. Sonderschule, Tscharnerstr. 10, 3007 Bern BE                                 | Res Brandenberger, Web-Publisher HPS Bern, Seidenweg 42, 3012 Bern, P: 031 302 42 10, B: 031 326 32 11, res.brandenberger@srgssrideesuisse.ch             | <a href="http://www.hpsbern.ch">http://www.hpsbern.ch</a>  | Sehr schöne Site, auf unsere geistig-behinderten Mitmenschen zugeschnitten  |
| BE  | Cyberbus.ch  | f            | jeunes gens                        | Cyberbus.ch est un autobus équipé de 20 ordinateurs, permettant à 40 écoliers ou jeunes de suivre des workshops liés aux NTIC.  | Younet.org, Belpstrasse 47, 3000 Bern 15  | Cédric Gaspoz, directeur, younet.org. Belpstrasse 47, 3000 Bern 15 031 388 65 65, 388 65 60 cgaspoz@younet.org  | <a href="http://www.younet.org">http://www.younet.org</a><br><a href="http://www.cyberbus.ch">http://www.cyberbus.ch</a> | längerfristiges Projekt   |

|    |  |   |                        |  |   |   |   |  |
|----|--|---|------------------------|--|---|---|---|--|
| BE | Globe  | d | Prim.                  | Weltweites Schul- und Umweltprojekt; langfristiges Beobachten und Messen wichtiger Umweltfaktoren.   | Primarschule Neufeld, Talackerstr. 64, 3604 Thun BE                           | Thomas Baumann, Klassenlehrer, Südbahnhofstr. 2, 3007 Bern BE, P: 031 371 5 371 <a href="mailto:tbaumann@access.ch">tbaumann@access.ch</a>                          | <a href="http://www.mso.ch/primneufeld/stat.htm">http://www.mso.ch/primneufeld/stat.htm</a>   | längerfristiges Projekt, laufende Einträge auf der Website   |
| BE | Interaktive Webstory   | d | Sek. 1                 | Die 9. Klasse entwickelt, bestimmt, strukturiert und schreibt gemeinsam eine Geschichte. Die Schlüsselszenen werden fotografisch festgehalten  | Oberstufenzentrum Täuffelen, R. Morgenthaler, Bürgerstrasse 5, 2575 Täuffelen | R. Morgenthaler, Bürgerstrasse 5, 2575 Täuffelen, P: 032 396 24 84, p. 323 98 93 <a href="mailto:reto@morgenthaler.net">reto@morgenthaler.net</a>                   | <a href="http://www.oszt.ch">www.oszt.ch</a>  | längerfristiges Projekt, laufende Einträge auf der Website   |
| BE | radioKidsbienne  | f | Prim.                  | 2 classes de notre école collaborent pour mettre en ligne une radio dont les émissions sont réalisées par les élèves.  | Ecole du Marché-Neuf, rue du Marché-Neuf 15, 2502 Bienne BE                   | François Fluckiger, enseignant, Sonnhalde 27, 2502 Bienne, P : 032 341 05 09 <a href="mailto:flupe@freesurf.ch">flupe@freesurf.ch</a>                               | <a href="http://zap.to/kidsBienne">http://zap.to/kidsBienne</a>   | mardi, 20 nov: présentation du projet dans le cadre de l'événement nationale à Berne   |
| BL | Homepage: Ferienpass   | d | Kinder in der Freizeit | 2 Kurstage im Sommer, dann Aufbau von Webpages zuhause   | Weiterbildungsklassen Laufental BL  | Erich Anklin Weiterbildungsklassen Laufental 4225 Brislach <a href="mailto:wbkbrislach@datacomm.ch">wbkbrislach@datacomm.ch</a>                                     | <a href="http://home.datacomm.ch/brisli/">http://home.datacomm.ch/brisli/</a>   | einfache Beispiele von selbstgemachten Pages von Kindern   |
| BL | Jugendliche Webcoaches für SeniorInnen   | d | Sek II                 | Schülerinnen und Schüler der Diplommittelschule Muttenz führen ältere Leute in das Internet ein. Nach einer allgemeinen Einführung im Plenum arbeitet jeweils ein Jugendlicher mit einer Person am Computer zusammen | KV Schulen Muttenz, DMS 2, Kriegackerstrasse 30, 4132 Muttenz BL              | Eggenberger Andreas, Informatiklehrer, Buchenstrasse 11, 4127 Birsfelden <a href="mailto:a.eggenberger@kvschulen-muttenz.ch">a.eggenberger@kvschulen-muttenz.ch</a> | <a href="http://www.kvschulen-muttenz.ch/netdays2001/">http://www.kvschulen-muttenz.ch/netdays2001/</a> Es steht eine SeniorenWebpage zur Verfügung mit entspr. Links   | Die, Do und Freitag werden je 20 SeniorInnen von WebCoaches geschult. (ausgebucht!!)   |
| BL | Was macht jetzt...?  | d | Sek II                 | SchülerInnen kontaktieren ihre VorgängerInnen des Brückenjahres und erhalten Einblick ins Berufsleben, weiterführende Schulen und Arbeitsplätze  | Weiterbildungsklassen Laufental, BL (Aussenabteilung der KV-Schulen Muttenz)  | Erich Anklin, WBK Laufenthal, Schulhaus, 4225 Brislach Tel. 061 / 781 28 48 <a href="mailto:wbkbrislach@datacomm.ch">wbkbrislach@datacomm.ch</a>                    | <a href="http://www.wbk-laufental.ch">http://www.wbk-laufental.ch</a>   | Laufende Aktualisierung der Page. Elternabend am Mittwoch 28.11. Ehemaligentreff am Donnerstag 29.11.2001 Projekt im Rahmen von Declic21.            |
| BL | Webclips   | d | Sek. 1                 | Produktion und mehrsprachiger Austausch kurzer Videosequenzen, die Schulaktivitäten und SchülerInneninteressen dokumentieren.  | Sekundarschule Reinach, Bachmattschulhaus, 4153 Reinach BL                    | Elisabeth Bühler, Rainenweg 33, 4153 Reinach <a href="mailto:e.m.buehler@bluewin.ch">e.m.buehler@bluewin.ch</a>   | <a href="http://www2.educa.ch/dyn/1475.htm">http://www2.educa.ch/dyn/1475.htm</a>   |  |
| BS | Flash-Schülerportraits (Animationen herstellen)  | d | Sek. 1                 | Workshop m. anderen Klassen in Basel zum Erstellen von Flash-Filmen; SchülerInnen leiten kantonsübergreifend ihre KollegInnen an.  | Minerva Schulen, 4052 Basel BS  | Christian Graf, Friedensgasse 8, 4143 Dornach, P: 061 701 35 15 <a href="mailto:christiangraf@bluewin.ch">christiangraf@bluewin.ch</a>                              | <a href="http://projekte.minerva-schulen.ch/html/projekte/flash/html/index.htm">http://projekte.minerva-schulen.ch/html/projekte/flash/html/index.htm</a> , <a href="http://www.minerva-schulen.ch/">http://www.minerva-schulen.ch/</a> | Mitt. 21.11(NM), Do 22.11 (VM) wird je eine Schulklasse geschult. Do 22.11.(10.45:   |
| BS | DMS-Website  | d | Sek. 2                 | Unterhalt, Aktualisierung u. Gestaltung der Schul-Site durch zwei DMS-Schüler.   | DMS - Diplommittelschule Basel, Engelgasse 120, 4052 Basel BS                 | Markus Heinzer, Lehrer u. Inform'verantw., Engelgasse 120, 4052 Basel, B: 061 311 08 72 <a href="mailto:m.heinzer@magnet.ch">m.heinzer@magnet.ch</a>                | <a href="http://dms.edubs.ch">http://dms.edubs.ch</a>   |  |
| BS | youth@e9   | d | Jugendtreff            | Jugendliche lernen indem sie moderne Technik in der Freizeit anwenden.   | e9 Jugend&Kultur Eulerstrasse 4051 Basel                                      | PC Tracert zH Pascal Steck, Projektleiter 061 283 31 83 <a href="mailto:pascal@e-9.ch">pascal@e-9.ch</a>  | <a href="http://www.e-9.ch/">http://www.e-9.ch/</a>   | Die/Do-Abend: Schulung von ict-Lotsen, Mittw.NM: Besucherporträts, Freit. 23.11.grosse Tanzparty   |
| FR | Echanges et présentation de travaux  | f | Prim.                  | Echanges avec d'autres classes de France ou d'ailleurs., Reflets du travail de l'année et des activités de la classe.  | 3ème classe de Courtepin, Rte des Ecoles 17, 1784 Courtepin FR                | Jean-Pierre Rossier, Instituteur, 1784 Wallenried, P : 026 684 18 55 <a href="mailto:jpross@vtx.ch">jpross@vtx.ch</a>   | <a href="http://www.chez.com/jpross">www.chez.com/jpross</a>  |  |
| FR | TIBET, quand deux classes de deux continents différents se découvrent et te font vivre | f | Primar. CH et Québec   | Par le biais d'internet, les deux classes vont d'abord se présenter et construire ensemble un site qui parlera du Tibet.   | Classe 4P Charmey, Suisse Classe 4P au Québec, (Hélène Boudreau)              | Nicolas Biland, Instituteur, Derrière la Roche 118, 1637 Charmey Tel. 026 / 927 30 08 <a href="mailto:3.4.biland@charmey.ch">3.4.biland@charmey.ch</a>              | <a href="http://agora.unige.ch/ctie/fr/tibet/">http://agora.unige.ch/ctie/fr/tibet/</a>   | Chaque jour présentation des résultats de la journée (16h). Jeudi, 22.11 (19h) soirée parents, commission scolaire...avec chat direct avec le Québec |

|    |  |   |                            |   |   |   |   |  |
|----|--|---|----------------------------|---|---|---|---|--|
| FR | Videoconferencing für Kinder                     | d | ausserschul.               | Die beiden Mädchen (9 u. 10) leiten in der ND-Woche eine Gruppe Kinder beim Einrichten von Videokonferenzen an; geplante Konferenzen zu vereinbarten Zeiten u. Themen.  | -   | Livia Pollini, Panoramaweg 3, 3186 Düringen, P: 026 493 28 07, Katharina Krummel, Emil-Hamelau-Stieg 5, D-23863 Kayhude liviapollinikatharinakrummel@yahoo.de               | <a href="http://www.videokonferenz-page.de.vu">http://www.videokonferenz-page.de.vu</a>                                       | Montag bis Sonntag finden täglich Videokonferenzen zwischen den teilnehmenden Kindern statt. |
| GE | Formation pour enseignants                       | f | enseignant(e)s             | L'ensemble des enseignants de l'école primaire d'Onex-Bosson est relié au réseau de l'école et dispose d'une connexion Internet. L'objectif du projet est de mettre en place un dispositif de formation des enseignants à l'utilisation ICT.  | Ecole primaire Onex-Bosson                                  | Laurent Dubois, Enseignant et responsable informatique de l'école, 98 av. du Bois-de-la-Chapelle, 1213 Onex<br>Tel. 022 / 793 79 60<br>l.dubois@red.educa.ch                | <a href="http://www.educa.ch">http://www.educa.ch</a><br><a href="http://www.educanet.ch">http://www.educanet.ch</a>          |  |
| GE | Clic-Clac-Klic                                   | f | Secondaire 1               | Découvrir des gens, des régions des traditions, des objets autour de soi dans des langues diverses  | Collège des Voirets, ch. Des Voirets 1228 Plan-les-Ouates   | Claudeline Magni, coordinatrice TIC, Co des Voirets, 1212 Genève<br>cmagini@edunet.ch   | <a href="http://www.edunet.ch/activite/declic21/bosson/index.htm">http://www.edunet.ch/activite/declic21/bosson/index.htm</a> |  |
| GE | Forum sur les enfants travailleurs               | f | Primaire et secondaire 1,2 | À l'occasion de la journée des droits de l'enfant, un forum est ouvert sur le site de Terre des Hommes Suisses.   | Co. des Voirets, ch. des voirets, 1228 Plan-les-Ouates GE   | Claudeline Magni, professeur, 25 rte des Chevaliers de Malte, 1228 Plan-les-Ouates GE<br>cmagini@edunet.ch  | <a href="http://www.tdh-geneve.ch/forum.htm">www.tdh-geneve.ch/forum.htm</a>  | du 20 au 30 novembre le forum est ouvert   |
| GE | Y-a-t-il ça dans votre quartier                  | f | Primaire et secondaire 1,2 | L'idée est simple : un élève d'une classe fait une photo, un élève d'une autre classe écrit un texte à partir de cette photo, un élève d'une autre classe encore fait une photo pour illustrer le texte sans avoir vu l'image initiale.   | DIP & Mamco, le centre d'art contemporain de Genève         | Claude-Hubert Tatot, Coordinateur de la Cellule Pédagogique du DIP au Bac, Rue des Vieux Grenadiers 10, 1205 Genève<br>Tel. 021 / 320 15 20<br>claud-hubert.tatot@edu.ge.ch | <a href="http://www.petit-bazar.ch">http://www.petit-bazar.ch</a> voir "Activités pédagogiques"                               |  |
| GR | Der Mensch im Netz                               | d | Sek. 1                     | Im Rahmen des Naturkundeunterrichtes haben die SchülerInnen ein Thema aus der Menschenkunde bearbeitet, dann Texte und Bilder erfasst und daraus eine eigene Homepage erstellt.   | Sekundarschule Untervaz, Schulhaus Quader, 7204 Untervaz GR | Markus Romagna, Sekundarlehrer, Schulhaus Quader, 7204 Untervaz GR<br>Tel. 081 / 322 44 63 mail@schule-untervaz.ch  | <a href="http://www.schule-untervaz.ch/netdays/">http://www.schule-untervaz.ch/netdays/</a>                                   | gute Beiträge, man kann eigenes Wissen über die Anatomie testen.                             |
| JU | Cyberdéfi - concours scolaire                    | f | Primaire et secondaire 1   | Concours par classes utilisant les ITC pour communiquer et chercher des solutions. Concours de 20 questions touchant à un grand nombre de matières.   | Groupe EDUC, serveur jurassien de l'éducation, educ@jura.ch | Cyril Jeanbourquin, animateur a EDUC, Jura 12, 2854 Bassecour JU<br>cyril.jeanbourquin@freesurf.ch  | <a href="http://www.jura.ch/educ/animacyb.htm">http://www.jura.ch/educ/animacyb.htm</a>                                       | Le concours a lieu vendredi le 23 novembre de 10h à 12h.. 43 classes participent             |
| LU | Sprachenvielfalt (Partnerklasse in der Romandie) | d | Primar                     | Primarschüler erhalten einen Einstieg ins Internet. Problemstellung: Wie finden wir eine Partnerklasse im Welschland  | Primarschule Greppen (Lu)                                   | Walter Rudin Kleinrieden 7 6404 Greppen, wrudin@bluwil.ch   | <a href="http://www.greppen.ch/schulverw/Schule.html">http://www.greppen.ch/schulverw/Schule.html</a>                         |  |
| LU | Virtuelle Gemeinde Escholzmatt                   | d | Primar/Real                | Mit drei Informatikabteilungen des 9. Schuljahres wird das ganze Gemeindegebiet fotografisch erfasst. Die entsprechenden Webseiten werden verlinkt, damit man das virtuelle Escholzmatt "begehen" kann.   | Gemeindeschule Schulhausstrasse 8, 6182 Escholzmatt         | Benedikt Meier, Schulleiter<br>Tel. 041 / 487 70 20<br>sl-em@bluwil.ch  | <a href="http://www.schulen-luzern.ch/escholzmatt/V2/index.htm">http://www.schulen-luzern.ch/escholzmatt/V2/index.htm</a>     | breite Schulung aller Lehrkräfte und der SchülerInnen.                                       |
| NE | Courte Echelle                                   |   | primaire                   | Dans chaque cas, trois classes de différentes régions linguistiques de la Suisse se rencontrent et forment une équipe de travail. Les élèves sont sensibilisés à la diversité de nos langues nationales d'une part, et d'autre part, font connaissance avec les nouvelles technologies de l'information et de la communication. | EMAI, école primaire de Coffrane, 2207 Coffrane NE          | Claude-Alain Rudolf, La Saule 3, 2207 Coffrane, Tel. 032 / 857 12 71<br>claud-alain.rudolf@rpn.ch   | <a href="http://www.rpn.ch/epcoffrane/esp ace_e.htm">http://www.rpn.ch/epcoffrane/esp ace_e.htm</a>                           |  |

|    |   |   |                          |   |   |  |   |  |
|----|---|---|--------------------------|---|---|--|---|--|
| NE | EntraideInformatique  | f | Sek 1                    | Faire découvrir quelques logiciels simples à des élèves du même collège. Des groupes de trois élèves qui maîtrisent les logiciels les feront découvrir à leurs camarades.   | Classe de Monsieur Olivier Ratzé, Collège des Gentianes, Rue des Ormes 2a, 2300 La Chaux-de-Fonds | Olivier Ratzé, Place d'Armes 2, 2300 La Chaux-de-Fonds, Tel. et Fax 032 / 968 17 07<br>ora2300@hotmail.com   | <a href="http://www.rpn.ch/epcf/gentianes/ratzé/">http://www.rpn.ch/epcf/gentianes/ratzé/</a>   |  |
| NE | Ici-et-ailleurs   | f | primaire et secondaire 1 | Sensibiliser les élèves vis-à-vis du lieu où ils habitent à travers la photo et l'écriture. Echanger avec des élèves ailleurs à ce sujet à travers l'Internet.  | Saint-Blaise.Net, Mureta 2, CH-2072 Saint-Blaise NE   | Alan McCluskey, Mureta 2, 2072 Saint-Blaise Tel. 079 / 637 28 59<br>admin@ici-et-ailleurs.org  | <a href="http://www.saint-blaise.net/evenements/netdays-2001/netdays-2001.html">http://www.saint-blaise.net/evenements/netdays-2001/netdays-2001.html</a> | exposition dans les vitrines de l'ancienne boucherie Fachinnetti. Vernissage sur place le mercredi 21 nov. |
| SG | PUCK  | d | Primar                   | Die Klasse wird eine eigene Kommunikationsplattform unter dem Namen "Schaufenster" eröffnen. Ziel soll es sein, Inhalte aus dem Schulunterricht zu veröffentlichen (Texte, Grafiken, Bilder) im Hinblick auf einen Austausch mit anderen. | 4. - 6. Klasse KKB, Schulhaus Enzenbühl, 9230 Flawil SG   | Reto Brüllmann-Mettler, Mittelgasse 8, 9230 Flawil Tel. 071 / 393 88 64<br>retobruellmann@bluewin.ch   | <a href="http://www.enzi.ch">http://www.enzi.ch</a>   |  |
| SG | Unsere Klassenhomepage  | d | Primar                   | Schüler erstellen ihre eigene Homepage  | Primarschule Zuzwil SG  | Freddy Noser, Mittelstufenlehrer, Eschenstrasse 47, 9524 Zuzwil SG, Tel. 071 / 944 21 43, 079 / 226 18 19<br>nosis@bluewin.ch                          |   | Homepage entsteht während der Netdays-Woche unter der Anleitung von älteren Jugendlichen                   |
| SG | <a href="http://www.notkergossau.ch">www.notkergossau.ch</a> - für Fremdsprachige | d | Sekt I                   | Sprachenvielfalt als Angelpunkt kultureller Identität: Homepage erstellen in einer fremden Sprache. Tag der offenen Tür   | Sek I, Realschule   | Ullmann Hans Reallehrer Notkerschulhaus Parkstrasse 8 9200 Gossau 071 385 16 15 privat 071 385 87 57<br>h.c.ullmann@bluewin.ch                         | <a href="http://www.notkergossau.ch">http://www.notkergossau.ch</a>   | Don. 22.11 (16.15-1715): Besuchsmöglichkeit: Schüler bei der Arbeit.                                       |
| SO | Internetkurs für therapeutische Wohngruppe  | d | junge Mütter             | Einführung ins Internet. Erstellen der Website der tWG  | lilith tWG für junge Mütter unterer Bifangweg 276, 4625 Oberbuchsiten                             | Jürg Krämer, Altismattstr. 6, 4562 Biberist<br>kraemer@solnet.ch   | <a href="http://www.wg-lilith.ch">http://www.wg-lilith.ch</a>   |  |
| SO | Mutter & Kind   | d | Tertiär                  | Schnupperkurs für Mutter und Kind   | Volkshochschule   | Jürg Krämer, kraemer@solnet.ch   | <a href="http://www.vhs-so.ch/">http://www.vhs-so.ch/</a>   |  |
| SO | Profis helfen AnfängerInnen   | d | Sek 1/Privat             | 6 erfahrene Jugendliche geben ihre Internetkenntnisse an 6 Jugendl. ohne Kenntnisse weiter: Erstellen von Webseiten, Arbeit in Firmenräumlichkeiten., 2. Teil: Arbeit an konkreten Websites von Sponsoren.                                | www.userhelp.ch, Jürg Krämer, Lindenweg 8, 4528 Zuchwil   | Jürg Krämer, Lindenweg 8, 4528 Zuchwil<br>jk@userhelp.ch   | <a href="http://www.kmu-so.ch">http://www.kmu-so.ch</a>   |  |
| TG | Partnerklasse in der Romandie gesucht.  | d | Primarschule             | Homepage aufbauen   | Primarschule Neukirch   | Urs Weber-Rohner, Primarschule Neukirch Amriswilerstrasse 25a, 9315 Neukirch (Egnach), 071 477 12 65 Fax 071 477 15 66<br>primar.neukirch@tgschulen.ch | <a href="http://www.tgschulen.ch/primar-neukirch/">http://www.tgschulen.ch/primar-neukirch/</a>   | Die Site wird von den Kids täglich weiter entwickelt.  |
| TI | Il Piccolo Naviglio   | i | primaire et second. 1    | Le Tessin est le sujet de ce projet. D'une part on trouve une liste d'adresses Internet sur ce canton, d'autre part, une propre présentation est mise sur le réseau Internet. En outre, contact est pris avec d'autres écoles.            | Scuola media Breganzona, via Camara 59, 6932 Breganzona TI  | Manuela Gerber, responsabile per l'informatica/docente, 6821 Rovio Tel. 076 / 415 33 04<br>dic-sm.breganzona@ti.ch                                     | <a href="http://magistrale.ti-edu.ch/sm/">http://magistrale.ti-edu.ch/sm/</a>   |  |

|    |   |           |                        |  |   |  |   |  |
|----|---|-----------|------------------------|--|---|--|---|--|
| TI | Il Personal Computer compie vent'anni                           | i         | second. 1              | Une exposition va être organisée: "l'ordinateur individuel a 20 ans" accompagnée d'une rétrospective sur un site Internet. L'idée de ce projet n'est pas seulement de remettre sur le tapis l'histoire du PC. Un autre point tout aussi important est de montrer la rapidité avec laquelle la collaboration entre les élèves et les enseignants se développe par le biais des médias modernes. | Scuola Media Morbio Inferiore, 6834 Morbio Inferiore            | Flavio Fumagalli, <a href="mailto:flavio.fumagalli@ti.ch">flavio.fumagalli@ti.ch</a>   | <a href="http://agora.unige.ch/ctie/ti/ismir/">http://agora.unige.ch/ctie/ti/ismir/</a>             | exposition sur l'histoire de l'ordinateur à Morbio (TI)                  |
| TI | Gionale multilingue su Internet                                 | i         | second. 1              | Création d'un journal multilingue publié sur Internet et mis à disposition de tous les instituteurs et des étudiants et étudiantes (de l'étranger également)   | Scuola media di Mendrisio, Scuola media di Stabio               | Daniele Gianella, Scuola media di Mendrisio. 091 646 32 41, Alberto Ponti, Scuola media di Stabio 091 647 32 60 <a href="mailto:dgianella@ticino.ch">dgianella@ticino.ch</a> | <a href="http://agora.unige.ch/ctie/ti/ismir/">http://agora.unige.ch/ctie/ti/ismir/</a>             | le journal multilingue sera créé pendant la semaine des Netd@ys          |
| VD | L'école ailleurs  | f         | second. 1              | Le but est de permettre aux élèves de trouver de l'information sur d'autres systèmes scolaires afin d'autoriser des comparaisons. Comment c'est l'école ailleurs?  | Etablissement Secondaire de Genolier et Environs                | Michel Schweizer, Chef de file d'informatique, 022 366 85 10 <a href="mailto:mschweizer@esge.ch">mschweizer@esge.ch</a>  | <a href="http://www.esge.ch">http://www.esge.ch</a>   |  |
| VS | Netd@s Puzzle   | f         | Primar- und Sekundar 1 | "Puzzle Netd@ys" - activité créative pour enfants: fabriquer des pièces de puzzle, pour décorer notre salle informatique, gagner notre amitié.... Un "album-souvenir des Netdays" en ligne a été ouvert et le en le public est invité à visiter le local informatique de l'école.  | Ecoles Communales de Martigny, Rue des Ecoles, 1920 Martigny VS | Nater Jean-Pierre, Chemin des Barrières 51, 1920 Martigny, <a href="mailto:naterjp@urbanet.ch">naterjp@urbanet.ch</a>  | <a href="http://agora.unige.ch/ctie/vs/cpma/rtigny/">http://agora.unige.ch/ctie/vs/cpma/rtigny/</a> | Portes-ouvertes: salle informatique, jeudi 22 novembre, de 14h00 à 20h00 |
| ZH | Klassenlager-Internetprojekt                                    | d         | Primar                 | Erstellen der eigenen Webpage.   | Primarschule 6. Klasse, Hangenstrasse 24, 8304 Illnau           | Martin Steinacher, Primarlehrer, Säntisstrasse 11, 8308 Illnau, 052 346 17 73, <a href="mailto:m.steinacher@access.ch">m.steinacher@access.ch</a>                            | <a href="http://www.coole-steinis.ch">http://www.coole-steinis.ch</a>                               | Lagertagebuch ist auf im Netz  |
| ZH | Meine Geschichtshomepage entsteht                               | d         | Sek II                 | Die SchülerInnen des Kurses erstellen eine Homepage für das Fach Geschichte. Im Projekt sollen zuerst Ideen über den Nutzen einer Geschichtshomepage für Lernende entwickelt werden. Es wird ein Kriterienkatalog vermittelt, nach welchem sich die Qualität einer Online-Information klar bewerten lässt.   | Kantonsschule Enge, Steinentischstrasse 10, 8002 Zürich ZH      | Olivier Burri, lic. phil. I, Begonienstr. 3, 8057 Zürich Tel. 01 / 311 39 21 und Tel. 079 / 409 28 01 <a href="mailto:buo@ken.ch">buo@ken.ch</a>                             | <a href="http://www.ken.ch/fach/gesch/pgs/index.htm">http://www.ken.ch/fach/gesch/pgs/index.htm</a> |  |
| ZH | ThinkQuest  | d / f / i | Ausserschulis ch       | TQ ist ein schweiz. Wettbewerb für 12-19 jährige   | Migros Kulturprozent & économiessuisse                          | Silvia Rüedi, Postfach 963, 8034 Zürich Tel. 01 383 93 04, <a href="mailto:info@thinkquest.ch">info@thinkquest.ch</a>  | <a href="http://www.thinkquest.ch">http://www.thinkquest.ch</a>                                     | Samstag, 24.11.2001: Preisverleihung und ThinkQuest-Party                |
| ZH | VISUMSchule - die Lernplattform für Umweltmanagement an Schulen | d         | Sek II, Tertiärstufe   | die virtuelle Schule für Umweltmanagement bietet Lerntexte, Link-Datenbank... für den Umgang mit Umweltfragen. Es werden Schulen gesucht, die da mitmachen wollen.   | Unternehmensberatung für Umweltfragen                           | Claudia Kunfermann, dipl. Phil. II Anthropologie, Biologielehrerin, Tel. 01 242 07 00, 01 463 34 71, <a href="mailto:kunfermann@gammarus.ch">kunfermann@gammarus.ch</a>      | <a href="http://www.visumsurf.ch">http://www.visumsurf.ch</a>                                       |  |
| ZH | WEB Assisted Teaching (WAT) in der Schulpraxis                  | d         | Sek. II, Berufsschule  | Erfahrungen mit eLearning und WAT einer breiteren Öffentlichkeit bekannt machen.   | KV Zürich Business School                                       | Robbert Koch, Weingartenstrasse 43, 8708 Männedorf <a href="mailto:tkv@bluewin.ch">tkv@bluewin.ch</a>  | <a href="http://www.tkv-swiss.com/elearning/">http://www.tkv-swiss.com/elearning/</a>               |  |



EUROPE 2001

# Netd@ys

19 > 25 | 11 | 2001

← Ouvrez votre espace →

Votre passe-multimedia <sup>pour</sup> l'éducation <sup>et</sup> la culture

[www.netdays2001.org](http://www.netdays2001.org)



Une initiative de la  
Commission européenne



# L'effet Netd@ys



Les Netd@ys Europe sont entrés dans les mœurs. Chaque année, au mois de novembre, la semaine Netd@ys est le rendez-vous incontournable des internautes de l'éducation et de la culture.

Notre ambition, à travers les Netd@ys, est d'aller de l'avant et de montrer tout le potentiel que les nouveaux media apportent à l'éducation et à la culture. Les Netd@ys offrent à tous un espace de liberté où créer, échanger et montrer. Toutes les idées et les initiatives nouvelles trouvent dans l'espace Netd@ys une caisse de résonance où se faire entendre.

Les jeunes européens n'ont pas hésité à s'approprier les nouvelles formes de communication, le multimedia en général et Internet en particulier, pour concilier le sérieux et le ludique, la curiosité et l'apprentissage, la culture et le divertissement. Nous nous réjouissons que cette initiative contribue à faire bouger les choses en ce sens. La cinquième édition des Netd@ys veut rendre compte de ce foisonnement et dépasser les repères classiques du monde scolaire pour saisir et répercuter les frémissements d'une nouvelle culture, à la fois savante et populaire.

Autour des thèmes de la citoyenneté et de la diversité culturelle, l'édition 2001 met en vedette les projets "labellisés" Netd@ys, montés de manière spontanée par les acteurs de terrain. La créativité et la qualité de ces projets témoignent de la vitalité de la production européenne, ainsi que de la popularité et de l'intérêt que suscitent les Netd@ys.

L'engagement des Ministères nationaux ou régionaux de l'éducation, de la culture ou de la jeunesse, ainsi que des autorités locales, est déterminant dans la réussite de l'initiative. Les autorités nationales et régionales forment les piliers de l'organisation des Netd@ys dans leur pays respectif et assurent auprès des acteurs locaux un rôle d'impulsion et d'animation essentiel dans la réalisation de projets innovants et durables. En attirant des partenaires du monde entier, les Netd@ys Europe manifestent avec une exceptionnelle vitalité l'intense richesse culturelle européenne.

Les Netd@ys donnent corps et âme à l'Europe qui nous est chère, celle de la participation, de l'échange et de la créativité. Bienvenue aux Netd@ys Europe 2001.

**Viviane Reding**

Membre de la Commission européenne,  
responsable pour l'éducation et la culture

Cette année, les Netd@ys s'adressent tout particulièrement aux jeunes et font la part belle aux initiatives alliant éducation informelle, culture et multimedia, autour de la citoyenneté et de la diversité culturelle. Du 19 au 25 novembre, les Netd@ys 2001 offrent une plate-forme de découverte, de créativité et de communication pour une myriade de projets réalisés partout en Europe et ailleurs. Sur un mode ludique, ils abordent des thèmes importants tels que l'écologie, la démocratie, les minorités ethniques, le racisme ou l'art dans la société. Jeunes, enseignants, animateurs ou formateurs, cette semaine d'échanges et de rencontres invite chacun à mettre les nouveaux media au service de l'éducation et de la culture.

Pour participer aux Netd@ys Europe 2001, il suffit d'enregistrer votre projet sur le site

[www.netdays2001.org](http://www.netdays2001.org)

Cette brochure présente un aperçu de certains projets labellisés Netd@ys et, sans être exhaustif, des projets organisés au niveau national ou régional par les Correspondants nationaux Netd@ys. Les pages qui suivent offrent également un échantillon d'actions multimedia originales menées dans le cadre de différents programmes et initiatives de la Commission européenne.

# Projets Netd@ys

et autres actions multimedia....

## La valeur de la mémoire

Le concours "Art für Toleranz" met les arts graphiques au service de la lutte contre le racisme et la violence. Le credo de ses organisateurs : parier sur la créativité des enfants et des adolescents. Un logiciel de création graphique est mis à leur disposition sur le web... Et les idées fusent ! Lors des Netd@ys Berlin, organisés du 17 au 25 novembre 2001, les meilleurs slogans et dessins contre le racisme sont présentés.

### »» Contact

Helen Mc Namara  
mcnamara@netdays-berlin.de  
www.netdays-berlin.de

Projet labellisé Netd@ys 2001 | Allemagne

## La machine à remonter le temps

Grèce. V<sup>ème</sup> siècle avant Jésus-Christ. Anthemokritos, un étudiant athénien se rend pour la première fois au théâtre. Quelque part, au troisième millénaire, on l'observe avec attention... Ce bond dans le temps est rendu possible par un CD-ROM d'animation créé par le projet Mimesis pour les élèves de l'enseignement secondaire grec. En suivant le parcours d'Anthemokritos, ceux-ci découvrent les religions, les lois, les coutumes et les problèmes de société de leurs ancêtres. Une approche ludique pour se rendre compte de la place de l'art dans la société, dans la Grèce antique comme dans celle d'aujourd'hui. Le CD-ROM permet également aux élèves de créer des masques et costumes virtuels, de se lancer dans l'improvisation théâtrale ou encore dans des compositions et interprétations musicales.

### »» Contact

Manuella Pavlidou  
Prmelin1@otenet.gr  
www.karyatis.gr/mimesis

Projet soutenu par l'initiative Connect | Grèce

## Les gens du voyage sur le Net

Les populations nomades et les nouvelles technologies ne connaissent pas de frontières. Pourtant, les «gens du voyage» ne bénéficient que d'un accès limité aux nouveaux média. Mais les temps changent : le projet ROMBASE met à leur disposition jeux vidéo éducatifs et logiciels d'apprentissage entièrement centrés sur la culture et la langue tsiganes. Conçus en collaboration avec les tsiganes eux-mêmes, ces outils recourent largement à l'utilisation d'Internet. Les tsiganes peuvent désormais bénéficier de ce que les systèmes éducatifs traditionnels ne leur offraient pas : apprendre partout et à tout moment.

### »» Contact

Dieter Wolfgang Halwachs  
Dieter.halwachs@kfunigraz.ac.at

Projet soutenu par l'action Comenius du programme Socrates  
Autriche

Beaucoup de professeurs et de parents souhaitent initier leurs élèves et leurs enfants aux langues étrangères dès l'école primaire. Malheureusement, les outils didactiques appropriés font souvent défaut. Le projet «Fabula» propose un outil pédagogique entièrement dédié à l'apprentissage linguistique des plus jeunes. Grâce à ce logiciel, les enfants peuvent associer textes, images et sons pour créer un conte multimédia bilingue. Outre l'éveil à la diversité culturelle et à l'apprentissage des langues, cette initiative favorise chez les enfants l'emploi des nouveaux media. Grâce à un site Internet, ils peuvent également partager leurs expériences avec des classes d'enfants d'autres pays au sein de la communauté virtuelle «Fabula».

►► **Contact**

V. K. Edwards  
v.k.edwards@reading.ac.uk  
www.fabula.eu.org

Projet soutenu par le programme IST  
(Information Society Technologies) | Royaume-Uni



L'environnement  
à bonne école

L'écologie s'apprend et se comprend. Dans la ville italienne de Spoleto, des élèves d'une classe du primaire découvrent l'importance du recyclage des déchets au moyen d'outils multimedia. Ensemble, les enfants conçoivent une histoire et dessinent un «story-board», qu'ils scannent et animent pour une diffusion en ligne... Les aventures de la canette métallique Piera, de sa sortie d'usine jusqu'à son retraitement... Ou son incinération. En effet, deux fins différentes sont envisagées pour comparer les bonnes et les mauvaises pratiques dans la production et l'élimination de déchets. Ludique et didactique, l'histoire de Piera fourmille de liens hypertextes renvoyant à des explications sur la nature et l'impact sur l'environnement des différents déchets que rencontre la canette au cours de ses pérégrinations.

►► **Contact**

Maria Blasini  
sabasci@tin.it  
http://piera.medialighieri.it

Projet labellisé Netd@ys 2001 | Italie



Une plate-forme  
pour les arts électroniques

A l'occasion de la semaine Netd@ys, à la faveur de la Présidence belge de l'Union européenne, l'association Transcultures propose à Bruxelles et dans plusieurs villes de la Communauté Wallonie-Bruxelles, une vaste plate-forme multimedia et un lieu de rencontre laboratoire pour la création numérique et les arts de la scène, afin d'explorer les liens entre arts contemporains, nouvelles technologies et mutations sociétales. Dans un esprit prospectif, ludique et dialogique, Netd@ys Wallonie-Bruxelles présente une série de représentations artistiques, concerts, installations multimedia, débats et modules «Net art», ainsi que la nouvelle plate-forme Internet européenne dédiée aux arts vivants «arti shoe».

►► **Contact**

Philippe Franck  
philippe@transcultures.net  
www.netdays.be

Projet labellisé Netd@ys 2001 | Belgique





## Un nouveau départ



Le programme «Hero» aide les jeunes délinquants âgés de dix-huit à vingt-cinq ans et les détenus en fin de peine à préparer leur remise en liberté. Des applications multimedia abordent des thèmes qui les touchent de près : emploi, dépression, risques liés à l'usage de drogues, prévention des maladies sexuellement transmissibles. Un programme de formation et de réinsertion sociale utilisant les nouveaux media leur ouvre la voie du retour à la vie active. Le programme «Hero» propose aux jeunes délinquants un nouveau départ. Forts d'un objectif concret et d'un véritable projet de vie, ils pourront ainsi réintégrer plus facilement la société.

### »» Contact

Joe Cullen  
j.cullen@tavinstitute.org

Projet soutenu par le programme IST  
(Information Society Technologies) | Royaume-Uni

## «Une bande de jeunes à moi tout seul...»

Etre adolescent et vivre dans une région éloignée est le lot de milliers de jeunes des territoires bordant la mer Baltique. Pour les sortir de leur isolement, le portail web [www.ballad.org](http://www.ballad.org) a vu le jour. Echangeant leurs points de vue sur l'actualité, les adolescents y ont créé un parlement virtuel où ils débattent, votent et prennent conscience de leurs droits et devoirs de citoyens. Les plus âgés s'y retrouvent également pour des échanges culturels, des mises en réseau de projets et la constitution de partenariats internationaux.

### »» Contact

ballad@balticinstitute.se  
[www.ballad.org](http://www.ballad.org)

Projet soutenu par le programme Jeunesse | Suède



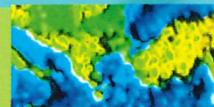
## L'université virtuelle

L'université de Central England in Birmingham accueille un grand nombre d'étudiants originaires du Bangladesh. Naturellement, ceux-ci éprouvent régulièrement le besoin de visiter leur famille dans leur pays d'origine. Ces déplacements peuvent cependant hypothéquer leur apprentissage scolaire. Pour leur permettre de poursuivre leurs études, l'Université de Central England in Birmingham a implanté dans la région du Sylhet, au Bangladesh, un centre d'éducation permanente relié à l'université. Prolongement virtuel de l'université anglaise dans ce pays d'Asie, ce centre met aussi à la disposition des étudiants différents outils d'apprentissage électronique comme des cours en ligne ou des forums de discussion.

### »» Contact

Colin Hill  
robinb@netmedia-ed.co.uk  
[www.uce.ac.uk](http://www.uce.ac.uk)

Projet labellisé Netd@ys 2001 | Royaume-Uni





## Le réel en 3D



La 3D ne peuple pas uniquement les mondes virtuels du cinéma et des jeux vidéo. A l'origine de beaucoup d'objets qui font aujourd'hui notre quotidien, la conception assistée par ordinateur (CAO) permet de sculpter virtuellement une infinie variété de formes et de textures. Lancé en 1996, le projet «Beyond 3D» est un partenariat européen entre plusieurs écoles, organismes de formation professionnelle et le secteur privé. Durant ces 6 dernières années, il s'est attaché à la conception de cours de CAO spécifiques aux principales branches du secteur industriel. Des outils précieux pour les futurs ingénieurs, civils ou industriels, et les réalisateurs d'œuvres multimedia.

►► **Contact**  
[www.xtec.es/3dproj](http://www.xtec.es/3dproj)

Projet soutenu par le programme Leonardo da Vinci | Espagne

## Les ficelles du métier

Pas si simple d'expliquer à une quinzaine de collègues dubitatifs les avantages incomparables d'un logiciel de gestion découvert... la veille. Fonctionnaires, cadres, animateurs, ils sont nombreux à être temporairement promus formateurs sur leur lieu de travail. Interfoc s'adresse à ces enseignants occasionnels. Via Internet, ils peuvent contacter un «tuteur» et se faire aider dans la préparation de leurs cours grâce à des modules de formation à distance, un glossaire et même un forum de discussion pour partager les expériences d'autres formateurs. Formation individuelle, en groupe ou à distance, toutes les situations ont été envisagées pour les aider.

►► **Contact**  
[interfoc@fm.uni-erlangen.de](mailto:interfoc@fm.uni-erlangen.de)  
[www.interfoc.odl.org](http://www.interfoc.odl.org)

Projet soutenu par le programme Leonardo da Vinci | France

## Image de pub



En 2000, huit écoles primaires européennes avaient confronté leur vision de la peinture et des peintres européens. Cette année, le projet «Art & Net» poursuit son métissage des beaux-arts et des nouvelles technologies. Il invite les jeunes à réfléchir au statut de l'image publicitaire, aux valeurs qu'elle véhicule et aux codes qu'elle révèle. Après avoir appris à décrypter les messages publicitaires, y compris celles provenant d'autres pays, les participants en conçoivent à leur tour. Leurs créations sont ensuite diffusées sur Internet.

►► **Contact**  
Alex Ashofteh  
[ntic@ville-louviers.fr](mailto:ntic@ville-louviers.fr)  
[www.ville-louviers.fr/netdays](http://www.ville-louviers.fr/netdays)

Projet labellisé Netd@ys 2001 | France

## Et dans les pays...

Les Correspondants nationaux sont les acteurs clé des Netd@ys Europe. Leur action d'impulsion des initiatives locales, régionales et nationales révèle ainsi les spécificités de chacune des cultures qui composent l'Europe. Tout au long de l'année, ils encouragent les acteurs de terrain à participer à l'aventure et les aident à recueillir des fonds auprès de partenaires potentiels. Avec un rôle renforcé cette année, les Correspondants assurent, durant la semaine Netd@ys, la promotion de l'initiative et l'organisation d'actions spécifiques de sensibilisation et d'animation.

### 🔊 Allemagne

La plate-forme «n-place – the place to be» offre un espace d'expression réservé aux jeunes. Ils y trouvent des informations et des liens sur les sujets qui les touchent de près : cinéma, photographie, mode, musique... Et peuvent y mesurer leurs talents à travers des concours. Une chanson Netd@ys découle de ses joutes créatives.

<http://www.netdays.de>

### 🔊 Autriche

Susciter la créativité, en exploiter toutes les richesses grâce aux outils multimedia, les faire partager grâce à Internet : telle est l'ambition des Netd@ys autrichiens. La promotion des partenariats entre le secteur public et le secteur privé fait l'objet d'actions spécifiques.

<http://www.netdays.at>

### 🔊 Finlande

Un florilège d'activités pour la Finlande dont le festival international du multimedia Mindtrek ([www.mindtrek.org](http://www.mindtrek.org)), entre le 5 et le 11 novembre, et le volet national de la semaine Netd@ys Europe qui réunit élèves, jeunes, enseignants et représentants des milieux culturels et des media autour d'Internet.

<http://www.netdays.fi>

### 🔊 France

L'accent est mis cette année sur les projets d'éducation artistique utilisant les nouveaux media. Il s'agit d'encourager l'expression et la créativité artistiques des jeunes ainsi que des projets collaboratifs en réseaux.

<http://www.netdays.culture.fr>

### 🔊 Irlande

Le projet «Cultural Ireland» veut démontrer que la technologie et l'utilisation d'Internet contribuent à développer l'identité culturelle et musicale. Quatre écoles de la République d'Irlande, quatre d'Irlande du Nord et quatre autres des Etats-Unis s'investissent dans le projet. Le projet veut en outre faire comprendre aux parents l'intérêt que portent leurs enfants à Internet.

<http://www.netdaysireland.ie>

### 🔊 Italie

Le 23 novembre, en pleine semaine Netd@ys, la ville de Florence couronne les meilleurs projets multimedia italiens de l'année, montés à l'occasion de l'initiative. Les vainqueurs sont présentés en même temps que d'autres projets particulièrement remarquables.

<http://www.bdp.it/netdays2001/home.htm>

### 🔊 Portugal

Lors des Netd@ys, l'image, la vidéo et la musique servent de champs d'expression pour la créativité des 15-25 ans. Les plus audacieux peuvent se lancer dans un concours national et les meilleurs projets sont récompensés.

<http://www.netdays.fdti.pt>

### 🔊 Pays-Bas

La tolérance et la lutte contre les discriminations sont les maîtres mots pour les projets néerlandais. Du 19 au 25 novembre, des discussions en ligne quotidiennes sont organisées sur ces thèmes. Un journal virtuel alimente les débats et un jeu interactif leur donne une dimension ludique.

<http://www.netdays.nl>

### 🔊 Suède

Responsables du projet «Elections à l'école 2002», les Correspondants nationaux suédois capitalisent leur savoir-faire. Les relations entre Internet, démocratie et citoyenneté européennes sont mises en exergue dans les actions organisées. Les Netd@ys suédois veillent à ne pas exclure de leur public les personnes défavorisées.

<http://www.ungdomsstyrelsen.se/netdays>

Les Netd@ys Europe 2001 ne pourraient se réaliser sans le soutien financier des programmes communautaires gérés par la Direction générale de l'éducation et de la culture. Celle-ci couvre les politiques de l'éducation et de la formation professionnelle, de l'audiovisuel, de la jeunesse, ainsi que les politiques et programmes pour la culture, le sport et la société civile.

[http://europa.eu.int/comm/dgs/education\\_culture/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/dgs/education_culture/index_en.htm)

Socrates soutient la coopération européenne dans tous les domaines touchant à l'enseignement. Il contribue notamment au financement d'un large éventail de partenariats et de programmes d'échanges. L'action Minerva du programme Socrates est dédiée à l'usage des nouvelles technologies dans l'éducation ouverte et à distance.

» Maruja Gutierrez Diaz, Tél. +32.2.295.63.46

Leonardo da Vinci, est le programme communautaire pour la formation professionnelle. Il offre des possibilités d'apprentissage et de développement de carrière dans d'autres pays d'Europe. Il appuie ainsi des initiatives innovantes à caractère transnational, dont des actions d'apprentissage ouvert et à distance.

» Marta Ferreira-Lourenco, Tél. +32.2.296.26.58

Jeunesse, destiné aux jeunes âgés de 15 à 25 ans, prévoit une coopération structurée entre les organisations de jeunes, les autorités locales, les

gestionnaires de projets et les autres personnes et organisations actives dans ce domaine. Il offre surtout la possibilité aux jeunes eux-mêmes de voyager et de suivre un apprentissage informel. De nombreux projets reposent sur le recours aux nouveaux media.

» Pierre Mairesse, Tél. +32.2.296.20.09

Culture 2000 contribue au financement de la coopération communautaire dans les domaines tels que les arts de la scène, les arts visuels et plastiques, la littérature, la musique, etc. Ce programme vise à promouvoir la créativité, le dialogue, la diversité et notre patrimoine culturel commun en Europe, en améliorant la diffusion transnationale de la culture.

» Antonio Kosmopoulos, Tél. +32.2.299.93.35

Media Plus vise à renforcer la compétitivité de l'industrie audiovisuelle européenne par une série d'actions et d'initiatives portant sur la formation des professionnels, le développement des projets de production, la distribution et la promotion des œuvres cinématographiques et des programmes audiovisuels.

» Jacques Delmoly, Tél. +32.2.295.84.06

Les Netd@ys Europe n'existeraient pas non plus sans l'engagement des Ministères de l'éducation, de la jeunesse et/ou de la culture, qui coordonnent les activités Netd@ys dans leur pays, impulsent les actions au niveau local, régional et national et sans le parrainage de nombreuses entreprises qui apportent leur soutien financier et leur expertise aux projets.

## Correspondants nationaux



**Karl Lehner**  
Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur  
Minoritenplatz 5  
A - 1014 Wien - Austria  
Tel (43)1-531 20 35 24  
Fax (43)1-531 20 35 35  
karl.lehner@bmbwk.gv.at  
<http://www.netdays.at>  
<http://www.bmbwk.gv.at>



**André Callewaert**  
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft  
Agentur für EU-Projekte  
Hütte 79 - Bk. 28  
B - 4700 Eupen  
Tel (32)87-56 82 10 - Fax (32)87-55 77 16  
leonardo@demetec.net

**Jean-Louis Blanchart**  
Ministère de la Communauté française  
Service général de l'audiovisuel et des médias  
Boulevard Léopold II, 44  
B-1080 Bruxelles  
Tel (32)2 413 35 05 - Fax (32)2 413 30 50  
jean-louis.blanchart@cfwb.be  
<http://www.netdays.be> - <http://www.cfwb.be>

**Hilde Van Dyck**  
Afdeling Jeugd en Sport  
Markiesstraat 1 - kamer 758  
B-1000 Brussel  
Tel (32)2 553 41 42  
Fax (32)2 553 41 32  
hilde.vandyck@wvc.vlaanderen.be  
<http://www.eu2001youth.be>



**Annette Schneider**  
Europäisches Zentrum für Medienkompetenz GmbH  
Project Office Netd@ys  
Bergstraße 8  
D - 45770 Marl - Germany  
Tel (49)2365 94 04 37  
Fax (49)2365 94 04 29  
schneider@ecmc.de  
<http://www.netdays.de>  
<http://www.netdays.nrv.de>



**Jesper Langergaard**  
Fiolstræde 44  
DK-1171 Copenhagen K  
Denmark  
Tel (45) 33 95 70 55  
Fax (45) 33 95 70 01  
J@ciriusMail.dk



**Jean-Christophe Théobalt**  
Ministère de la Culture et de la Communication  
Délégation au Développement et à l'Action Territoriale  
2 rue Jean Lantier  
F - 75001 Paris - France  
Tel (33)1-40 15 78 29  
Fax (33)1-40 15 78 00  
jean-christophe.theobalt@culture.gouv.fr  
<http://www.netdays.culture.fr>  
<http://www.ecm.culture.gouv.fr>



**Piirjo Immonen-Oikkonen**  
National Board of Education  
PL 380 / P.O. Box 380 (Hakaniemenkatu 2)  
FIN - 00531 Helsinki - Finland  
Tel (358)9-7747 7821 - Fax (358)9-7747 7247  
piirjo.immonen-oikkonen@oph.fi  
<http://www.netdays.fi>  
<http://www.oph.fi>



**John Hurley**  
National Centre for Technology in Education  
Dublin City University  
Glasnevin  
IRL - Dublin 9 - Ireland  
Tel (353)1-700 82 00  
Fax (353)1-700 82 10  
netdays@ncte.ie - jhurley@ncte.ie  
<http://www.netdaysireland.ie>



**Mario Fierli/Stefano Gorla**  
Ministero della Pubblica Istruzione  
Servizio per l'Automazione Informatica e l'Innovazione Tecnologica  
V.le Trastevere 76/A  
I - 00153 Roma - Italy  
Tel (39)06-58 49 36 20  
Fax (39)06-58 49 36 19  
noted@bdp.it - capitano@venus.it  
<http://www.bdp.it/netdays2001/home.htm>



**Claude Schock**  
MENFPS/Script  
29,rue Adringen  
L-2926 Luxembourg  
Tel (352) 478 51 78  
Fax (352) 46 68 15  
claude.schock@men.lu



**Alexandra Smeets**  
Manager International School Projects  
e-linQ  
Nieuw Eyckholt 292 p  
6419 DJ Heerlen - The Netherlands  
Tel (31)45-5741181 - Fax (31)45-5715094  
asmeets@e-linq.nl - widdereen@e-linq.nl  
<http://www.netdays.nl>



**Erik Langbraten**  
Head of Youth Section  
SLUAK - National Agency  
Norway  
Tel (47)22 24 20 19 - Fax (47)22 24 95 23  
erik.langbraten@suak.dep.no



**António Fazendeiro/Ida Brandão**  
Ministério da Educação  
DAPP - Programa Nónio-Século XXI  
Avº 24 de Julho 134  
P - 1399-029 Lisboa - Portugal  
Tel (351)21-394 93 37  
Fax (351)21-395 76 10  
ida.brandao@dapp.min-edu.pt  
<http://www.nonoioxt.pt>

**Ana Cristina Baptista**

Ministério da Juventude e do Desporto  
FDTI - Fundação para a Divulgação das Tecnologias de Informação  
Avº da Liberdade, nº 194 - Bº/Aº  
P-1250-147 Lisboa - Portugal  
Tel (351) 21-352 23 71  
Fax (351) 21-352 23 99  
acbaptista.coordnadora.dct@fdti.pt  
<http://www.netdays.fdti.pt> - <http://www.fdti.pt>



**Lotta Jarvenius Rössner**  
Programmes Officer Youth,  
National Board for Youth Affairs  
Box 17801  
S - 118 94 Stockholm - Sweden  
Tel (46)8-462 53 65  
Fax (46)8-644 88 54  
E-mail: lotta@ungdomsstyrelsen.se  
<http://www.ungdomsstyrelsen.se/netdays2001>



**Nathan Dodd**  
BECTA  
Milburn Hill Road  
Science Park  
UK - Coventry CV4 7JJ  
Tel (44)2476-41 69 94  
Fax (44)2476-41 14 18  
netdays@becta.org.uk  
<http://www.becta.org.uk/netdays>

**Nick Morgan**

Learning and Teaching Scotland  
74 Victoria Crescent Road  
UK - Glasgow, Scotland G12 9JN  
Tel (44)141-337 50 86  
Fax (44)141-337 50 70  
n.morgan@ltsotland.com  
<http://www.ltsotland.com>



**Andrew Hocking**  
Netdays 2001 Coordinator  
c/- DEET, Level 3, 33 St Andrews Place  
East Melbourne 3002  
Tel (61) 3 9637 2167 - Fax (61) 3 9637 2280  
hocking.andrew.a@edumail.vic.gov.au  
<http://netdays.edna.edu.au/2001>



**Sofia Guimarães von Ridder**  
Viktoriasstr. 27  
D-80803 Munich  
conso@t-online.de

**Luca Rischbieter**

Al. Dom Pedro II, 71  
80420-060 Curitiba - Brasil  
lucacvb@mps.com.br  
<http://www.educational.com.br/netdays>



**Beth Clarke**  
Canada's Schoolnet  
155 Queen Street  
Room 442  
Ottawa - Ontario - Canada K1A 0H5  
Tel (1) 613 957 9554 - (1) Fax 613 941 1296  
clarke.beth@ic.gc.ca  
<http://www.schoolnet.ca/netdays>



**Claude Jeanmonod**  
Schweizerische Fachstelle für  
Informationstechnologien im  
Bildungswesen/Centre suisse des technologies  
de l'information dans l'enseignement  
Erlachstrasse 21  
CH - 3000 Bern 9 - Switzerland  
Tel (41)31-301 20 91  
Fax (41)31-301 01 04  
c.jeanmonod@educa.ch  
<http://www.netdays.ch> - <http://www.educa.ch>



**Dov Wiener**  
MAKASH  
P.O. Box 151  
IL - Doar Haela 99875 - Israel  
Tel (972)2-533 22 86  
Fax (972)2-533 32 69  
dovwiener@post.tau.ac.il  
dalleumi@netdays.org.il  
<http://netdays.org.il/>

Plus d'infos

» [www.netdays2001.org](http://www.netdays2001.org)

» <http://europa.eu.int/comm/education/netdays>

Équipe Netd@ys à la Commission européenne

Loïc Bestard,  
Terry Grant

Direction générale de l'éducation et de la culture  
Rue de la Loi, 200 (B-100, 03/27)  
B-1049 Bruxelles  
Tél. +32.2.296.99.18 / +32.2.295.05.06  
Fax. +32.2.296.62.97  
netdays@cec.eu.int



FR  
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES  
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
L-2985 Luxembourg

ISBN 92-894-1558-4

